

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 542/1999 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 543/1999 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 544/1999 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98 4
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 545/1999 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98 5
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 546/1999 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή όρυζας και των θραυσμάτων της και την αναστολή της έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής 6
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 547/1999 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2802/95 για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 548/1999 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση με το 219ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται στο πλαίσιο των γενικών μέτρων παρεμβάσεως σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 549/1999 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για την αναστολή των αγορών βουτύρου σε ορισμένα κράτη μέλη 11

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 550/1999 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς βουτύρου για την 235η δημοπρασία που πραγματοποιείται στα πλαίσια της διαρκούς δημοπρασίας που διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1589/87	12
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 551/1999 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για την 199η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90.....	13
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 552/1999 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για τον καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 27η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97	14
★ Οδηγία 1999/2/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Φεβρουαρίου 1999, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων που έχουν υποστεί επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία	16
Δήλωση της Επιτροπής	23
Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής	23
★ Οδηγία 1999/3/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Φεβρουαρίου 1999, για τη θέσπιση κοινοτικού καταλόγου τροφίμων και συστατικών τροφίμων που υποβάλλονται σε επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία	24
★ Οδηγία 1999/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Φεβρουαρίου 1999, για τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου.....	26

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

1999/192/ΕΚΑΧ:

★ Απόφαση αριθ. 1/99 της μεικτής επιτροπής που συστάθηκε δάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Τουρκικής Δημοκρατίας στον τομέα συναλλαγών των προϊόντων που καλύπτει η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, της 23ης Φεβρουαρίου 1999, όσον αφορά την έκδοση των κανόνων διαδικασίας της μεικτής επιτροπής ΕΚΑΧ-Τουρκίας ...	30
---	----

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 542/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 1999

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15. 7. 1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	70,2
	204	34,6
	624	149,5
	999	84,8
0707 00 05	068	130,2
	999	130,2
0709 10 00	220	148,0
	999	148,0
0709 90 70	052	113,4
	204	154,8
	999	134,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	62,1
	204	47,1
	212	48,0
	600	47,8
	624	52,0
	999	51,4
0805 30 10	052	43,9
	600	78,1
	999	61,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	88,4
	400	83,9
	404	66,9
	508	89,9
	512	90,8
	528	93,0
	720	95,2
	728	95,7
	999	88,0
0808 20 50	052	134,4
	388	68,4
	400	49,7
	512	69,7
	528	70,3
	624	69,2
	999	76,9

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 543/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 12ης Μαρτίου 1999****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης

επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από την 8η έως τις 11 Μαρτίου 1999 σε 120,00 EUR ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 320 της 28. 11. 1998, σ. 43.⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 544/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 12ης Μαρτίου 1999****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης

επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων ευρωπαϊκών τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από την 8η έως τις 11 Μαρτίου 1999 σε 135,00 EUR ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 320 της 28. 11. 1998, σ. 46.⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 545/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 12ης Μαρτίου 1999****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/97 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, θάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυροῦται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης

επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 30 67 προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται θάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από την 8η έως τις 11 Μαρτίου 1999, σε 322,00 EUR ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 320 της 28. 11. 1998, σ. 49.⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 546/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 1999

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή όρυζας και των θραυσμάτων της και την αναστολή της έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο και παράγραφος 15,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθεσίμων ποσοτήτων των σιτηρών καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι σύμφωνα με το ίδιο άρθρο έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπημένη κατάσταση και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας, όπως επίσης τα όρια που προκύπτουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται κατά τις διατάξεις του άρθρου 228 της συνθήκης·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1361/76 της Επιτροπής⁽³⁾ καθόρισε τη μέγιστη ποσότητα θραυσμάτων που μπορεί να περιέχεται στην όρυζα για την οποία καθορίζεται η επιστροφή κατά την εξαγωγή και όρισε το ποσοστό μείωσης που πρέπει να εφαρμόζεται στην επιστροφή όταν η αναλογία θραυσμάτων που περιέχεται στην όρυζα που εξάγεται είναι ανώτερη από τη μέγιστη αυτή ποσότητα·ότι υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής για ποσότητα 2 595 t ρυζιού προς ορισμένους προορισμούς· ότι θεωρείται κατάλληλη η προσφυγή στη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/98⁽⁵⁾, και συνεπώς πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζει στο άρθρο 13 παράγραφος 5 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι, για να ληφθεί υπόψη η υπάρχουσα ζήτηση για συσκευασμένο μακρόσπερμο ρύζι σε ορισμένες αγορές, πρέπει να προβλεφθεί ο καθορισμός ειδικής επιστροφής όσον αφορά το προϊόν αυτό·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της όρυζας, και ιδίως στις τιμές της όρυζας και των θραυσμάτων εντός της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι, στο πλαίσιο της διαχείρισης των περιορισμών σε όγκο που απορρέουν από τις υποχρεώσεις της Κοινότητας στο πλαίσιο του ΙΟΕ, πρέπει να περιοριστεί η έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής με επιστροφή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερομένων στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προϊόντων, ως έχουν, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) του εν λόγω άρθρου, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Εκτός από την ποσότητα των 2 595 t που προβλέπεται στο παράρτημα, η έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής με προκαθορισμό της επιστροφής αναστέλλεται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Μαρτίου 1999.

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 154 της 15. 6. 1976, σ. 11.⁽⁴⁾ ΕΕ L 117 της 24. 5. 1995, σ. 2.⁽⁵⁾ ΕΕ L 56 της 26. 2. 1998, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της και την αναστολή της έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής

(σε EUR/t)			(σε EUR/t)		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (¹)	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (¹)	Επιστροφή
1006 20 11 9000	01	83,00	1006 30 65 9900	01	104,00
1006 20 13 9000	01	83,00		04	—
1006 20 15 9000	01	83,00	1006 30 67 9100	05	110,00
1006 20 17 9000	—	—	1006 30 67 9900	—	—
1006 20 92 9000	01	83,00	1006 30 92 9100	01	104,00
1006 20 94 9000	01	83,00		02	—
1006 20 96 9000	01	83,00		03	—
1006 20 98 9000	—	—		04	—
1006 30 21 9000	01	83,00		05	110,00
1006 30 23 9000	01	83,00	1006 30 92 9900	01	104,00
1006 30 25 9000	01	83,00		04	—
1006 30 27 9000	—	—	1006 30 94 9100	01	104,00
1006 30 42 9000	01	83,00		02	—
1006 30 44 9000	01	83,00		03	—
1006 30 46 9000	01	83,00		04	—
1006 30 48 9000	—	—		05	110,00
1006 30 61 9100	01	104,00	1006 30 94 9900	01	104,00
	02	—		04	—
	03	—	1006 30 96 9100	01	104,00
	04	—		02	—
	05	110,00		03	—
1006 30 61 9900	01	104,00		04	—
	04	—		05	110,00
1006 30 63 9100	01	104,00	1006 30 96 9900	01	104,00
	02	—		04	—
	03	—	1006 30 98 9100	05	110,00
	04	—	1006 30 98 9900	—	—
	05	110,00	1006 40 00 9000	—	—
1006 30 63 9900	01	104,00			
	04	—			
1006 30 65 9100	01	104,00			
	02	—			
	03	—			
	04	—			
	05	110,00			

(¹) Προορισμοί:

01 Λιχτενστάιν, Ελβετία και κοινότητες Λιθίνιο και Καμπιόνε ντ' Ιτάλια, επιστροφή που καθορίστηκε στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 για ποσότητα 1 974 t ισοδύναμου λευκασμένου ρυζιού,

02 οι ζώνες I, II, III, VI,

03 οι ζώνες IV, V, VII γ), Καναδάς και η ζώνη VIII, εκτός από Σουρινάμ, Γουιάνα και Μαδαγασκάρη,

04 οι προορισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε,

05 Θέουτα και Μελίλια: επιστροφή που καθορίστηκε στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 για ποσότητα 621 t.

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 547/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 1999

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2802/95 για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, σχετικά με τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και για το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2261/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον προαναφερθέντα κανονισμό, πρέπει να αποφασιστούν χωρίς καθυστέρηση οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας· ότι οι κανόνες αυτοί εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη, ενδεχομένως, υποδιαϊρέσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών·

ότι το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2802/95 της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 1995, που αφορούσε την κατάταξη ορισμένων προϊόντων στη συνδυασμένη ονοματολογία ⁽³⁾, κατέταξε ένα προϊόν ως ποτό στον αριθμό 1 του παραρτήματός του, χωρίς να ληφθούν υπόψη για την κατάταξη του προϊόντος αυτού οι ειδικές θεραπευτικές και προφυλακτικές του ιδότητες για τη θεραπευτική αγωγή της αναιμίας που οφείλεται στη σιδηροπενία, και ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί η κατάταξη του προϊόντος αυτού, το οποίο πρέπει να θεωρείται ως φάρμακο·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η κατάταξη του προϊόντος στον αριθμό 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2802/95 αντικαθίσταται από την κατάταξη του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή πρώτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 292 της 30. 10. 1998, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 291 της 6. 12. 1995, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη (κωδικός ΣΟ)	Αιτιολόγηση
(1)	(2)	(3)
Κεχριμπαρένιο σιρόπι, συσκευασμένο σε φιαλίδια των 125 ml, που προορίζεται για θεραπευτική αγωγή ορισμένων τύπων σιδηροπενικής αναιμίας. Το προϊόν έχει την ακόλουθη σύσταση (για 100 g): — Νάτριο(αιθυλενοδιαμινοτετρακετο)σίδηρο: 4,13 g ⁽¹⁾ — Σορβιτόλη: 24 g — Γλυκερίνη: 13 g — Κιτρικό οξύ: 0,1 g — Αιθυλική αλκοόλη 95°: 0,09 g — Άρωμα: 0,01 g — Παραϋδροξυβενζοϊκό προπύλιο: 0,01 g — Παραϋδροξυβενζοϊκό μεθύλιο: 0,08 g — Νερό: Q.S.P.	3004 90 19	Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της ΣΟ και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 3004, 3004 90 και 3004 90 19. Το προϊόν πρέπει να θεωρηθεί φάρμακο λόγω της σύνθεσής του και της χρήσης του για θεραπευτικούς σκοπούς.

(¹) Το νάτριο(αιθυλενοδιαμινοτετρακετο)σίδηρο είναι ένα διαλυτό σύμπλοκο τρισθενούς σιδήρου του αιθυλενοδιαμινοτετραοξικού νατρίου σε κρυσταλλική μορφή.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 548/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 1999

για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση με το 219ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται στο πλαίσιο των γενικών μέτρων παρεμβάσεως σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής, της 1ης Σεπτεμβρίου 1993, περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα γενικά και ειδικά μέτρα παρέμβασης στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 ⁽⁴⁾, ανοίχθηκε διαγωνισμός από το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1989, για την αγορά βοείου κρέατος μέσω διαγωνισμού ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 136/1999 ⁽⁶⁾.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93, καθορίστηκε μια ανώτατη τιμή αγοράς για την ποιότητα R3, κατά περίπτωση, για κάθε μερικό διαγωνισμό, λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που υποβλήθηκαν· ότι σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 μπορεί να αποφασιστεί να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 14 του ίδιου κανονισμού, λαμβάνονται υπόψη οι προσφορές που είναι κατώτερες ή ίσες με την εν λόγω ανώτατη τιμή χωρίς εντούτοις να υπερβαίνει τη μέση τιμή της εθνικής ή περιφερειακής αγο-

ράς αυξημένη κατά το ποσό που αναφέρεται στην εν λόγω παράγραφο 1·

ότι, μετά από εξέταση των υποβληθεισών προσφορών για το 219ο μερικό διαγωνισμό και λαμβανομένων υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, των απαιτήσεων για λογική στήριξη της αγοράς, καθώς και της εποχικής εξέλιξης των σφαγών και των τιμών, θα πρέπει να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό για την κατηγορία Α και να καθορισθεί η ανώτατη τιμή αγοράς καθώς και οι ποσότητες που μπορούν να γίνουν δεκτές στην παρέμβαση για την κατηγορία Γ·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο 219ο μερικό διαγωνισμό που ανοίχθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89:

- α) για την κατηγορία Α δεν δίδεται συνέχεια στο διαγωνισμό·
- β) για την κατηγορία Γ:
 - η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 236 EUR/100 kg σφαγίων ή μισών σφαγίων της ποιότητας R3,
 - η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων και μισών σφαγίων ορίζεται στους 594 t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Μαρτίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28. 7. 1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 349 της 24. 12. 1998, σ. 47.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 159 της 10. 6. 1989, σ. 36.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 17 της 22. 1. 1999, σ. 26.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 549/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Μαρτίου 1999
για την αναστολή των αγορών βουτύρου σε ορισμένα κράτη μέλη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7α, παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο και παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 777/87 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, καθορίστηκε υπό ποιες συνθήκες είναι δυνατόν να αναστέλλονται και στη συνέχεια να επαναφέρονται οι αγορές βουτύρου και αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και, σε περίπτωση αναστολής, τα εναλλακτικά μέτρα που είναι δυνατόν να λαμβάνονται·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1547/87 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1802/95⁽⁵⁾, καθόρισε τα κριτήρια με βάση τα οποία καθορίζονται και αναστέλλονται οι αγορές βουτύρου με διαγωνισμό σε ένα κράτος μέλος ή, όσον αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, σε μία περιοχή·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 328/1999 της Επιτροπής⁽⁶⁾ προβλέπει την αναστολή των εν λόγω αγορών σε ορισμένα από τα κράτη μέλη· ότι, από τις πληροφορίες σχετικά με τις

τιμές της αγοράς, προκύπτει ότι δεν πληρούνται πλέον στη Γερμανία, στην Ιταλία, στην Ιρλανδία και στην Ισπανία ο όρος που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1547/87· ότι κρίνεται, κατά συνέπεια, απαραίτητη η αναπροσαρμογή του καταλόγου των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η εν λόγω αναστολή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αγορές βουτύρου με διαγωνισμό που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 777/87 αναστέλλονται στο Βέλγιο, στη Δανία, στην Ελλάδα, στη Γαλλία, στο Λουξεμβούργο, στις Κάτω Χώρες, στην Αυστρία, στην Πορτογαλία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία, στη Μεγάλη Βρετανία και στη Βόρεια Ιρλανδία.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 328/1999 καταργείται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21.

⁽³⁾ ΕΕ L 78 της 20. 3. 1987, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 144 της 4. 6. 1987, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 174 της 26. 7. 1995, σ. 27.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 40 της 13. 2. 1999, σ. 21.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 550/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 12ης Μαρτίου 1999****για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς βουτύρου για την 235η δημοπρασία που πραγματοποιείται στα πλαίσια της διαρκούς δημοπρασίας που διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1589/87**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 α παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο και παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1589/87 της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 1987, σχετικά με την αγορά με δημοπρασία βουτύρου από τους οργανισμούς παρέμβασης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 124/1999 ⁽⁴⁾, προβλέπει, λαμβάνοντας υπόψη τις ληφθείσες προσφορές για κάθε δημοπρασία, τον καθορισμό μιας ανώτατης τιμής αγοράς σε συνάρτηση με την

εφαρμοζόμενη τιμή παρέμβασης ή το ενδεχόμενο να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 235η δημοπρασία που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1589/87, και της οποίας η προθεσμία για την υποβολή προσφορών έληξε στις 9 Μαρτίου 1999, η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 295,38 ευρώ/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.⁽²⁾ ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21.⁽³⁾ ΕΕ L 146 της 6. 6. 1987, σ. 27.⁽⁴⁾ ΕΕ L 16 της 21. 1. 1999, σ. 19.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 551/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 12ης Μαρτίου 1999****για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο δούτυρο για την 199η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96 ⁽²⁾ και ιδίως το άρθρο 7α παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη χορήγηση δάσει της δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο δούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 124/1999 ⁽⁴⁾, οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν σε διαρκή δημοπρασία για τη χορήγηση ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο δούτυρο· ότι στο άρθρο 6 του εν λόγω κανονισμού προβλέπεται ότι λαμβάνοντας υπόψη τις ληφθείσες προσφορές για την κάθε ειδική δημοπρασία καθορίζεται ανώτατο ποσό ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο δούτυρο ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 96 % ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία· ότι

πρέπει συνεπώς να καθοριστεί το ποσό εγγύησης προορισμού·

ότι πρέπει να καθοριστεί, βάσει των προσφορών που έχουν υποβληθεί, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω και να καθοριστεί κατά συνέπεια το ποσό της εγγύησης προορισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 199η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης καθώς και το ποσό της εγγύησης προορισμού καθορίζονται ως εξής:

- ανώτατο ποσό ενίσχυσης: 117 EUR/100 kg
- εγγύηση προορισμού: 129 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21.

⁽³⁾ ΕΕ L 45 της 21. 2. 1990, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 16 της 21. 1. 1999, σ. 19.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 552/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 1999

για τον καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 27η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφοι 3 και 6, και το άρθρο 12 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενισχύσεως στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 494/1999⁽⁴⁾, οι οργανισμοί προβαίνουν σε δημοπρασία στην πώληση ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου που κατέχουν και στη χορήγηση ενισχύσεως στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο· ότι το άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που θα ληφθούν για την κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται

μια ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου καθώς και ένα ανώτατο ποσό για την ενίσχυση που χορηγείται στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προορισμό, την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία και τον τρόπο χρησιμοποίησης, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία ότι πρέπει συνεπώς να καθοριστούν το ή τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 27η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97, το ανώτατο ποσό των ενισχύσεων καθώς και τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.⁽²⁾ ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21.⁽³⁾ ΕΕ L 350 της 20. 12. 1997, σ. 3.⁽⁴⁾ ΕΕ L 59 της 6. 3. 1999, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1999, για τον καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης δουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του δουτύρου και του συμπυκνωμένου δουτύρου για την 27η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(σε EUR/100 kg)

Υπόδειγμα			Α		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης			Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ελάχιστη τιμή πώλησης	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Εγγύηση μεταπώλησης		Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Βούτυρο ≥ 82 %		95	91	—	91
	Βούτυρο < 82 %		92	88	92	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		117	113	117	113
	Κρέμα		—	—	40	38
Εγγύηση μεταποίησης	Βούτυρο		105	—	105	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		129	—	129	—
	Κρέμα		—	—	44	—

ΟΔΗΓΙΑ 1999/2/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Φεβρουαρίου 1999

για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων που έχουν υποστεί επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

τις προτάσεις της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽³⁾, υπό το φως του κοινού σχεδίου που ενέκρινε η επιτροπή συνδιαλλαγής στις 9 Δεκεμβρίου 1998,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι οι διαφορές μεταξύ των εθνικών νομοθεσιών που αναφέρονται στην επεξεργασία τροφίμων και συστατικών τροφίμων με ιοντίζουσα ακτινοβολία και στις συνθήκες χρήσης της μεθόδου αυτής εμποδίζουν την ελεύθερη διακίνηση των τροφίμων και ενδέχεται να δημιουργούν συνθήκες άνισου ανταγωνισμού, θίγοντας άμεσα τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς·
- (2) ότι είναι αναγκαίο να ληφθούν μέτρα ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς· ότι η εσωτερική αγορά συνίσταται σε ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα στον οποίο είναι εξασφαλισμένη η ελεύθερη κυκλοφορία αγαθών, προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων· ότι αυτό δεν ισχύει προς το παρόν λόγω της διαφορετικής μεταχείρισης στα κράτη μέλη, επειδή η ακτινοβολήση των τροφίμων σε άλλα επιτρέπεται και σε άλλα απαγορεύεται·
- (3) ότι η παρούσα οδηγία-πλαίσιο θα συμπληρωθεί με την οδηγία 1999/3/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Φεβρουαρίου 1999 για τη θέσπιση κοινοτικού καταλόγου τροφίμων και συστατικών τροφίμων που υποβάλλονται σε επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία «εκτελεστική οδηγία»⁽⁴⁾·
- (4) ότι σε πολλά κράτη μέλη η ακτινοβολήση των τροφίμων αποτελεί ένα λεπτό θέμα στο πλαίσιο του δημόσιου διαλόγου και ότι οι καταναλωτές μπορεί να έχουν λόγους να ανησυχούν σοβαρά για τις επιπτώσεις της ακτινοβολήσης τροφίμων·

(5) ότι, μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ ο θετικός κοινοτικός κατάλογος των τροφίμων και των συστατικών τροφίμων που επιτρέπεται να υφίστανται επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία, είναι σκόπιμο να μπορούν τα κράτη μέλη, τηρώντας τους κανόνες της συνθήκης, να διατηρούν τους υφιστάμενους εθνικούς τους περιορισμούς ή απαγορεύσεις σχετικά με την επεξεργασία τροφίμων και συστατικών τροφίμων με ιοντίζουσα ακτινοβολία και με το εμπόριο ακτινοβολημένων τροφίμων που δεν συμπεριλαμβάνονται στον αρχικό θετικό κατάλογο που θεσπίζει η εκτελεστική οδηγία·

(6) ότι, στους κανόνες που αφορούν τη χρήση ιοντίζουσας ακτινοβολίας για την επεξεργασία των τροφίμων, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά κύριο λόγο οι απαιτήσεις ως προς την υγεία του ανθρώπου, αλλά παράλληλα και οι οικονομικές και τεχνικές ανάγκες, εντός των ορίων που απαιτούνται για την προστασία της υγείας·

(7) ότι η οδηγία 96/29/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 1996, για τον καθορισμό των βασικών κανόνων ασφαλείας για την προστασία της υγείας των εργαζομένων και του πληθυσμού από τους κινδύνους που προκύπτουν από ιοντίζουσες ακτινοβολίες συνεχίζει να εφαρμόζεται⁽⁵⁾·

(8) ότι οι εγκεκριμένες μονάδες ακτινοβολήσης πρέπει να υπόκεινται σε επίσημο έλεγχο, μέσω συστήματος επιθεώρησης που θα καθιερωθεί για τις ανάγκες της παρούσας οδηγίας·

(9) ότι οι εγκεκριμένες μονάδες πρέπει να τηρούν αρχεία ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση των κανόνων της παρούσας οδηγίας·

(10) ότι, με την οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή, καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους⁽⁶⁾, έχουν ήδη θεσπιστεί κανόνες όσον αφορά την επισήμανση των ακτινοβολημένων τροφίμων που πωλούνται στον τελικό καταναλωτή·

(11) ότι πρέπει επίσης να θεσπιστούν κατάλληλοι κανόνες για την επισήμανση των τροφίμων που έχουν υποστεί επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία και δεν προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή·

⁽¹⁾ ΕΕ C 336 της 30. 12. 1988, σ. 7 και ΕΕ C 303 της 2. 12. 1989, σ. 15.

⁽²⁾ ΕΕ C 194 της 31. 7. 1989, σ. 14.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ C 291 της 20. 11. 1989, σ. 58), κοινή θέση του Συμβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 1997 (ΕΕ C 389 της 22. 12. 1997, σ. 36) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1998 (ΕΕ C 80 της 16. 3. 1998, σ. 130). Απόφαση του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Ιανουαρίου 1999.

⁽⁴⁾ Βλέπε σελίδα 24 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 159 της 29. 6. 1996, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 33, της 8. 2. 1979, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/4/ΕΚ (ΕΕ L 43 της 14. 2. 1997, σ. 21).

- (12) ότι, με την επιφύλαξη των διαδικασιών λήψης αποφάσεων που καθορίζονται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή στην παρούσα οδηγία, πρέπει να ζητείται η γνώμη της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων, της απόφασης 74/234/ΕΟΚ ⁽¹⁾, για κάθε θέμα της παρούσας οδηγίας που μπορεί να έχει επιπτώσεις στη δημόσια υγεία·
- (13) ότι τα τρόφιμα μπορούν να υφίστανται επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία μόνον εάν το επιβάλλει η υγιεινή ή αν προκύπτει αποδεδειγμένα τεχνολογικό ή άλλο πλεονέκτημα ή όφελος του καταναλωτή και με την προϋπόθεση ότι τα τρόφιμα διατηρούν στο ακέραιο τη θρεπτική αξία τους και βρίσκονται σε κατάλληλη κατάσταση, η δε επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία δεν δύναται να χρησιμοποιηθεί για την υποκατάσταση μέτρων υγιεινής ή προστασίας της υγείας, ή ορθών πρακτικών στους τομείς βιομηχανικής και γεωργικής παραγωγής·
- (14) ότι η μέθοδος αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως υποκατάστατο της ορθής μεταποιητικής πρακτικής ότι η προϋπόθεση αυτή πληρούται για τα τρόφιμα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα της εκτελεστικής οδηγίας·
- (15) ότι, οσάκις το Συμβούλιο εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να εφαρμόσει κανόνες σχετικούς με την ακτινοβόληση τροφίμων, πρέπει να προβλέπεται διαδικασία στενής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής τροφίμων, και, όταν χρειάζεται, της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής, ή της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής·
- (16) ότι, όταν η χρήση της μεθόδου ή ενός τροφίμου που έχει υποστεί επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία επιτρεπόμενη βάσει της παρούσας οδηγίας φαίνεται να ενέχει κινδύνους για την υγεία, τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν το δικαίωμα να αναστέλλουν ή να περιορίζουν τη χρήση αυτή ή να μειώνουν τα προβλεπόμενα όρια, μέχρις ότου ληφθεί απόφαση σε κοινοτικό επίπεδο·
- (17) ότι η οδηγία 89/397/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1989, για τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων ⁽²⁾, αφήνει την επιλογή των μέσων και μεθόδων στις εθνικές αρχές ελέγχου· ότι η οδηγία 93/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1993, σχετικά με πρόσθετα μέτρα για τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων ⁽³⁾, ορίζει ποιοτικά πρότυπα για τα εργαστήρια και απαιτεί την εφαρμογή επικυρωμένων μεθόδων ανάλυσης, εφόσον είναι δυνατόν ότι το άρθρο 5 της ανωτέρω οδηγίας εφαρμόζεται στην παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας·
- (18) ότι, στις 20 Δεκεμβρίου 1994, συνήφθη συμφωνία για ένα «modus vivendi» μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τα εκτελεστικά μέτρα για τις πράξεις που εκδίδονται

σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης ⁽⁴⁾,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στην παρασκευή, την εμπορία και την εισαγωγή τροφίμων και συστατικών τροφίμων, που καλούνται στο εξής «τρόφιμα», τα οποία υποβάλλονται σε επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία.
2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:
 - α) στα τρόφιμα που εκτίθενται σε ιοντίζουσα ακτινοβολία που εκπέμπεται από συσκευές μέτρησης ή ελέγχου, εφόσον η απορροφώμενη δόση δεν υπερβαίνει τα 0,01 Gy για τις συσκευές ελέγχου που χρησιμοποιούν νετρόνια και τα 0,5 Gy στις λοιπές περιπτώσεις, με μέγιστη ενεργειακή στάθμη 10 MeV στην περίπτωση των ακτίνων Χ, 14 MeV στην περίπτωση των νετρονίων και 5 MeV στις λοιπές περιπτώσεις·
 - β) στην ακτινοβόληση τροφίμων τα οποία παρασκευάζονται για ασθενείς που βρίσκονται υπό ιατρική επίβλεψη και χρειάζονται διαιτολόγιο με αποστειρωμένες τροφές.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλιστεί ότι τα ακτινοβολημένα τρόφιμα μπορούν να διατίθενται στην αγορά μόνον εφόσον συμμορφούνται προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 3

1. Στο παράρτημα I αναφέρονται οι προϋποθέσεις που πρέπει να τηρούνται για να εγκριθεί η επεξεργασία τροφίμων με ιοντίζουσα ακτινοβολία. Κατά τη στιγμή της επεξεργασίας, τα τρόφιμα πρέπει να βρίσκονται υπό τις δέουσες συνθήκες καταλληλότητας.
2. Για την ακτινοβόληση των τροφίμων χρησιμοποιούνται μόνον οι πηγές που αναφέρονται στο παράρτημα II, σύμφωνα με τις αναφερόμενες στο άρθρο 7 παράγραφος 2 απαιτήσεις του κώδικα ορθής πρακτικής. Η συνολική μέση απορροφώμενη δόση υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος III.

Άρθρο 4

1. Ο κοινοτικός κατάλογος των τροφίμων τα οποία επιτρέπεται να υποβάλλονται σε επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία καθώς και οι μέγιστες επιτρεπόμενες δόσεις ακτινοβολίας καθορίζονται στην εκτελεστική οδηγία η οποία εκδίδεται με τη διαδικασία του άρθρου 100 Α της συνθήκης, λαμβάνοντας υπόψη τους όρους εγκρίσεως που αναφέρονται στο παράρτημα I.

⁽¹⁾ ΕΕ L 136 της 20. 5. 1974, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 186 της 30. 6. 1989, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ L 290 της 24. 11. 1993, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 102 της 4. 4. 1996, σ. 1.

2. Ο κατάλογος αυτός καταρτίζεται σταδιακά.

3. Η Επιτροπή εξετάζει τις ισχύουσες εθνικές άδειες και, αφού ζητήσει τη γνώμη της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων, υποβάλλει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 100 Α της συνθήκης, προτάσεις για την κατάρτιση του καταλόγου.

Το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2000, η Επιτροπή υποβάλλει, σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της συνθήκης, πρόταση για τη συμπλήρωση του θετικού καταλόγου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η οδηγία που εκδίδεται βάσει της πρότασης που αναφέρεται στην παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρούν τις υπάρχουσες άδειες όσον αφορά την επεξεργασία τροφίμων με ιοντίζουσα ακτινοβολία εφόσον:

- α) για την επεξεργασία των συγκεκριμένων τροφίμων έχει χορηγηθεί ευνοϊκή γνώμη από την επιστημονική επιτροπή τροφίμων·
- β) η συνολική μέση απορροφώμενη δόση ακτινοβολίας δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές που συνιστά η επιστημονική επιτροπή τροφίμων·
- γ) η επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία και η εμπορία πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

5. Μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η οδηγία που εκδίδεται βάσει της πρότασης που αναφέρεται στην παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο, ένα κράτος μέλος μπορεί επίσης να επιτρέψει την επεξεργασία τροφίμων για την οποία διατηρούνται οι σχετικές άδειες από άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με την παράγραφο 4, εφόσον πληρούνται οι ίδιες προϋποθέσεις.

6. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη για τις άδειες που διατηρούνται δυνάμει της παραγράφου 4 ή που χορηγούνται δυνάμει της παραγράφου 5 και για τους όρους από τους οποίους εξαρτώνται. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις κοινοποιήσεις αυτές στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

7. Μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η οδηγία που εκδίδεται βάσει της πρότασης που αναφέρεται στην παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη μπορούν, τηρώντας πάντοτε τους κανόνες της συνθήκης, να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τους υφιστάμενους εθνικούς τους περιορισμούς ή απαγορεύσεις σχετικά με την επεξεργασία τροφίμων με ιοντίζουσα ακτινοβολία και το εμπόριο ακτινοβολημένων τροφίμων που δεν συμπεριλαμβάνονται στον αρχικό θετικό κατάλογο που θεσπίζει η εκτελεστική οδηγία.

Άρθρο 5

1. Η μέγιστη δόση ακτινοβολίας για τα τρόφιμα μπορεί να χορηγείται με δόσεις· ωστόσο, δεν πρέπει να πραγματοποιείται υπέρβαση της μέγιστης δόσης ακτινοβολίας που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 4. Η ακτινοβόληση δεν

επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με χημική μέθοδο που έχει τον ίδιο στόχο.

2. Εξαιρέσεις από τις διατάξεις της παραγράφου 1 μπορούν να αποφασίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 12.

Άρθρο 6

Η επισήμανση των τροφίμων που έχουν υποστεί επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία διέπεται από τις ακόλουθες διατάξεις:

1. Για τα προϊόντα που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή και για χώρους ομαδικής σίτισης:

- α) εάν τα προϊόντα πωλούνται μεμονωμένα, στην επισήμανση πρέπει να αναγράφεται η ένδειξη «ακτινοβολημένο» ή «επεξεργασμένο με ιοντίζουσα ακτινοβολία», όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ.

Εάν τα προϊόντα πωλούνται χύμα, η ένδειξη αυτή αναγράφεται μαζί με την ονομασία του προϊόντος σε επιγραφή ή πινακίδα που τοποθετείται επάνω ή δίπλα στο δοχείο που περιέχει το προϊόν·

- β) εάν ένα ακτινοβολημένο προϊόν χρησιμοποιείται ως συστατικό, η ίδια ένδειξη συνοδεύει την ονομασία του στον κατάλογο συστατικών.

Εάν τα προϊόντα πωλούνται χύμα, η ένδειξη αυτή αναγράφεται μαζί με την ονομασία του προϊόντος σε επιγραφή ή πινακίδα που τοποθετείται επάνω ή δίπλα στο δοχείο που περιέχει το προϊόν·

- γ) κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 7 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, η ίδια ένδειξη απαιτείται για να επισημαίνονται και τα ακτινοβολημένα συστατικά που χρησιμοποιούνται σε σύνθετα συστατικά τροφίμων, ακόμη και εάν τα συστατικά αυτά περιέχονται στο τελικό προϊόν σε αναλογία μικρότερη του 25 %.

2. Για τα προϊόντα που δεν προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή ή για μονάδες ομαδικής εστίασεως:

- α) η ένδειξη της προηγούμενης παραγράφου πρέπει να επισημαίνει την επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία, τόσο στα τρόφιμα, όσο και στα συστατικά που περιέχονται σε μη ακτινοβολημένα τρόφιμα·

- β) πρέπει να αναφέρονται η ονομασία και η διεύθυνση της εγκατάστασης που πραγματοποίησε την ακτινοβόληση, ή ο αριθμός αναφοράς της που αναφέρεται στο άρθρο 7.

3. Η ένδειξη που καταδεικνύει την επεξεργασία πρέπει να αναγράφεται πάντοτε στα έγγραφα που συνοδεύουν τα ακτινοβολημένα τρόφιμα ή που αναφέρονται σ' αυτά.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή την ή τις αρμόδιες αρχές που είναι υπεύθυνες για:

- την αρχική έγκριση των εγκαταστάσεων ακτινοβόλησης,
- τη χορήγηση επίσημου αριθμού αναφοράς των εν λόγω εγκεκριμένων εγκαταστάσεων,
- τον επίσημο έλεγχο και επιθεώρηση,
- την ανάκληση ή την τροποποίηση της έγκρισης.

2. Άδεια χορηγείται μόνον εφόσον η εγκατάσταση:

- ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του διεθνούς κώδικα ορθής πρακτικής για τη λειτουργία των εγκαταστάσεων επεξεργασίας τροφίμων με ακτινοβολία, τον οποίο συνιστά η μεικτή επιτροπή Codex Alimentarius των FAO/ΠΟΥ (βλέπε FAO/ΠΟΥ/CAC τόμος XV, έκδ. 1), και σε τυχόν συμπληρωματικές απαιτήσεις που θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 12 της παρούσας οδηγίας,
- ορίζει ένα πρόσωπο υπεύθυνο για την τήρηση όλων των αναγκαίων προϋποθέσεων εφαρμογής της μεθόδου αυτής.

3. Κάθε κράτος μέλος διαβιβάζει στην Επιτροπή:

- το όνομα, τη διεύθυνση και τον αριθμό αναφοράς των εγκαταστάσεων ακτινοβόλησης τις οποίες έχει εγκρίνει, το κείμενο της πράξης έγκρισης, καθώς και κάθε απόφαση αναστολής ή ανάκλησης της έγκρισης.

Επίσης, κάθε χρόνο, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή:

- τα αποτελέσματα των ελέγχων που διενεργούν στις εγκαταστάσεις ακτινοβόλησης με ιοντίζουσες ακτινοβολίες, ιδίως όσον αφορά τις κατηγορίες και τις ποσότητες προϊόντων που υποβλήθηκαν σε επεξεργασία και τις δόσεις που χορηγήθηκαν,
- τα αποτελέσματα των ελέγχων που διεξάγονται κατά το στάδιο εμπορίας του προϊόντος. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι μέθοδοι που χρησιμοποιούνται για την ανίχνευση της επεξεργασίας των τροφίμων με ιοντίζουσα ακτινοβολία να τηρούν τις παραγράφους 1 και 2 του παραρτήματος της οδηγίας 85/591/ΕΟΚ ⁽¹⁾, και να είναι ήδη πρότυπες ή επικυρωμένες, ή να γίνουν το συντομότερο δυνατόν και μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2003 το αργότερο. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους και η Επιτροπή αξιολογεί τη χρήση και ανάπτυξη των μεθόδων αυτών λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων.

4. Με βάση τα στοιχεία που παρέχονται σύμφωνα με την παράγραφο 3, η Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*:

- λεπτομερείς πληροφορίες για τις εγκαταστάσεις καθώς και τις τυχόν μεταβολές του χαρακτηρισμού τους,
- έκθεση με βάση τα στοιχεία που παρέχουν κάθε χρόνο οι εθνικές εποπτικές αρχές.

Άρθρο 8

1. Για κάθε χρησιμοποιούμενη πηγή ιοντίζουσας ακτινοβολίας, οι εγκεκριμένες σύμφωνα με το άρθρο 7 εγκαταστάσεις ακτινοβόλησης πρέπει να τηρούν αρχείο στο οποίο καταγράφονται, για κάθε παρτίδα τροφίμων που υφίσταται επεξεργασία:

- α) το είδος και η ποσότητα των ακτινοβολούμενων τροφίμων·
- β) ο αριθμός της παρτίδας·
- γ) το πρόσωπο που παρήγγειλε τη διενέργεια της ακτινοβολίας·
- δ) ο παραλήπτης των επεξεργασμένων τροφίμων·
- ε) η ημερομηνία ακτινοβόλησης·
- στ) τα υλικά συσκευασίας που χρησιμοποιήθηκαν κατά την επεξεργασία·
- ζ) οι παράμετροι ελέγχου της διαδικασίας ακτινοβόλησης σύμφωνα με το παράρτημα III, τα αποτελέσματα των διενεργούμενων δοκιμών δοσιμετρίας και τα λαμβανόμενα αποτελέσματα, με λεπτομέρειες, ιδίως, όσον αφορά τα κατώτερα και ανώτερα όρια της απορροφώμενης δόσης και τον τύπο της ιοντίζουσας ακτινοβολίας·
- η) οι αρχικές μετρήσεις για την τεχνική καταλληλότητα της δόσης.

2. Τα αρχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διατηρούνται επί πέντε χρόνια.

3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 12.

Άρθρο 9

1. Τρόφιμα που έχουν υποστεί επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία μπορούν να εισάγονται από τρίτη χώρα μόνον εφόσον:

- πληρούν τις προϋποθέσεις που ισχύουν για αυτά τα τρόφιμα,
- συνοδεύονται από έγγραφα που αναφέρουν την ονομασία και τη διεύθυνση της εγκατάστασης που διενήργησε την ακτινοβόληση, καθώς και τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 8,
- έχουν υποστεί επεξεργασία σε εγκατάσταση ακτινοβόλησης η οποία έχει εγκριθεί από την Κοινότητα και η οποία περιλαμβάνεται στον κατάλογο που αναφέρεται στην κατωτέρω παράγραφο 2.

2. α) Με τη διαδικασία του άρθρου 12, η Επιτροπή καταρτίζει κατάλογο των εγκεκριμένων εγκαταστάσεων οι οποίες ελέγχονται επίσημα ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση των απαιτήσεων του άρθρου 7.

Για να καταρτίσει τον κατάλογο αυτόν, η Επιτροπή μπορεί να αναθέτει σε εμπειρογνώμονες να αξιολογούν και να επιθεωρούν, κατ' εντολήν της, εγκαταστάσεις ακτινοβόλησης τρίτων χωρών, σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 93/99/ΕΟΚ.

Η Επιτροπή δημοσιεύει τον κατάλογο αυτόν και τις τυχόν τροποποιήσεις του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

β) Η Επιτροπή μπορεί να συνάπτει τεχνικούς διακανονισμούς με τους αρμόδιους οργανισμούς τρίτων χωρών σχετικά με τις προϋποθέσεις εκτέλεσης των αξιολογήσεων και επιθεωρήσεων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

⁽¹⁾ ΕΕ L 372 της 31. 12. 1985, σ. 50.

Άρθρο 10

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία των τροφίμων που πρόκειται να ακτινοβοληθούν πρέπει να είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτόν.

Άρθρο 11

Οι τροποποιήσεις των παραρτημάτων προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις της επιστήμης και της τεχνολογίας θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 100 Α της συνθήκης.

Άρθρο 12

1. Όταν εφαρμόζεται η διαδικασία του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη επιτροπή τροφίμων, στο εξής καλούμενη «επιτροπή».

Τα θέματα υποβάλλονται στην επιτροπή από τον πρόεδρο, είτε με δική του πρωτοβουλία είτε ύστερα από αίτηση αντιπροσώπου κράτους μέλους.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή παρέχει τη γνώμη της για το σχέδιο εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη παρέχεται με την πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για τις αποφάσεις τις οποίες καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεως της Επιτροπής. Στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι σταθμίζονται όπως προβλέπεται στο προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα εάν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

β) Εάν τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει, χωρίς καθυστέρηση, στο Συμβούλιο πρόταση για τα ληπτέα μέτρα. Το Συμβούλιο αποφαινεται με ειδική πλειοψηφία.

Εάν, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής του θέματος στο Συμβούλιο, το Συμβούλιο δεν αποφασίσει, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 13

Για κάθε θέμα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και που ενδέχεται να έχει επιπτώσεις στη δημόσια υγεία ζητείται η γνώμη της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων.

Άρθρο 14

1. Σε περίπτωση που, κατόπιν νέων πληροφοριών ή μετά από επανεκτίμηση πληροφοριών μετά την έκδοση της παρούσας οδηγίας, ένα κράτος μέλος διαθέτει σαφείς αποδείξεις ότι η ακτινοβολήση ορισμένων τροφίμων θέτει σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία, μολονότι τηρεί τις διατάξεις

της παρούσας οδηγίας, το κράτος μέλος αυτό μπορεί να αναστέλλει ή να περιορίζει προσωρινά την εφαρμογή των διατάξεων αυτών στην επικράτειά του, ενημερώνει δε αμέσως σχετικά τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή, αιτιολογώντας την απόφασή του αυτή.

2. Η Επιτροπή εξετάζει το συντομότερο δυνατό, στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής τροφίμων, την αιτιολόγηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και λαμβάνει τα επιβαλλόμενα μέτρα με τη διαδικασία του άρθρου 12. Το κράτος μέλος που έχει λάβει την απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 μπορεί να τη διατηρήσει σε ισχύ μέχρις ενάρεξως ισχύος των ανωτέρω μέτρων.

3. Τροποποιήσεις της παρούσας οδηγίας ή της εκτελεστικής οδηγίας είναι δυνατόν να γίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12 μόνον στο μέτρο του αναγκαίου για τη διασφάλιση της προστασίας της δημόσιας υγείας και θα περιορίζονται εν πάση περιπτώσει σε απαγορεύσεις ή περιορισμούς σε σύγκριση με την προηγούμενη νομική κατάσταση.

Άρθρο 15

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ νομοθετικές, διοικητικές και κανονιστικές διατάξεις ώστε να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία και:

- να επιτρέπουν, το αργότερο έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2000, την εμπορία και τη χρήση των ακτινοβολημένων τροφίμων,
- να απαγορεύουν, από τις 20 Μαρτίου 2001, την εμπορία και τη χρήση των ακτινοβολημένων τροφίμων που δεν συμμορφούνται προς την παρούσα οδηγία.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από ανάλογη αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 16

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 17

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1999.

Για το Ευρωπαϊκό
Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K.-H. FUNKE

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I***ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΗΣ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΗΣΗΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ**

1. Η ακτινοδόληση τροφίμων επιτρέπεται μόνον εφόσον:
 - καλύπτει εύλογη τεχνολογική ανάγκη,
 - δεν συνιστά κίνδυνο για την υγεία και πραγματοποιείται υπό τις προτεινόμενες προϋποθέσεις,
 - παρουσιάζει οφέλη για τον καταναλωτή,
 - δεν χρησιμοποιείται ως υποκατάστατο των κανόνων υγιεινής ή της ορθής μεταποιητικής ή γεωργικής πρακτικής.
2. Η ακτινοδόληση τροφίμων μπορεί να χρησιμοποιείται μόνον για τους ακόλουθους στόχους:
 - μείωση του κινδύνου τροφικών ασθενειών με την καταστροφή των παθογόνων οργανισμών,
 - επιβράδυνση της αλλοίωσης των τροφίμων με την καθυστέρηση ή την παύση των διαδικασιών αποσύνθεσης και με την καταστροφή των υπεύθυνων για την αλλοίωση οργανισμών,
 - μείωση των απωλειών σε τρόφιμα λόγω πρόωρης ωρίμανσης, ανάπτυξης ή βλάστησης,
 - απαλλαγή των τροφίμων από οργανισμούς επιβλαβείς για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II***ΠΗΓΕΣ ΙΟΝΤΙΖΟΥΣΑΣ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑΣ**

Τα τρόφιμα επιτρέπεται να υποβάλλονται σε επεξεργασία μόνον μέσω των ακόλουθων πηγών ιοντίζουσας ακτινοβολίας:

- α) ακτίνες γ από ραδιονουκλεΐδια ^{60}Co ή ^{137}Cs .
- β) ακτίνες X από μηχανήματα τα οποία λειτουργούν σε ονομαστική ενεργειακή στάθμη (ανώτατη κβαντική ενέργεια) το πολύ 5 MeV.
- γ) ηλεκτρόνια που παράγονται από μηχανήματα τα οποία λειτουργούν σε ονομαστική ενεργειακή στάθμη (ανώτατη κβαντική ενέργεια) το πολύ 10 MeV.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

1. ΔΟΣΙΜΕΤΡΙΑ

Συνολική μέση απορροφώμενη δόση

Προκειμένου να προσδιοριστεί η καταλληλότητα των τροφίμων που υποβάλλονται σε επεξεργασία με συνολική μέση δόση μέχρι 10 kGy, μπορεί να υποθεθεί ότι όλα τα χημικά αποτελέσματα της ακτινοβολίας, εντός των ορίων της συγκεκριμένης δόσης, είναι ανάλογα προς τη δόση.

Η συνολική μέση δόση $\bar{D}$ ορίζεται από το ακόλουθο ολοκλήρωμα για το συνολικό όγκο του προϊόντος:

$$\bar{D} = \frac{1}{M} \int p(x,y,z) d(x,y,z) dV$$

όπου M = συνολική μάζα του ακτινοβολούμενου δείγματος

p = η τοπική πυκνότητα στο σημείο (x,y,z)

d = η τοπικά απορροφώμενη δόση στο σημείο (x,y,z)

$dV = dx, dy, dz$, το απειροστό στοιχείο όγκου που εκφράζεται στην πράξη σε κλάσματα όγκου

Η συνολική μέση απορροφώμενη δόση μπορεί να προσδιοριστεί απευθείας για ομοιογενή προϊόντα ή για χύμα προϊόντα με ομοιογενή φαινομενική πυκνότητα, κατανέμοντας έναν επαρκή αριθμό δοσιμέτρων με στρατηγικό και τυχαίο τρόπο σε ολόκληρη τη μάζα των προϊόντων. Από την κατανομή της δόσης που προσδιορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, μπορεί να υπολογιστεί ένας μέσος όρος που εκφράζει τη συνολική μέση απορροφώμενη δόση.

Αν το σχήμα της καμπύλης της δόσης σε ολόκληρο το προϊόν έχει προσδιοριστεί με ακρίβεια, οι θέσεις της ελάχιστης και της μέγιστης δόσης είναι γνωστές. Για τον υπολογισμό της συνολικής μέσης δόσης μπορούν να χρησιμοποιούνται μετρήσεις της κατανομής των δόσεων στις δύο αυτές θέσεις σε μια σειρά δειγμάτων του προϊόντος.

Σε μερικές περιπτώσεις, ο αριθμητικός μέσος όρος των μέσων τιμών ελάχιστης ($\bar{D}_{min}$) και μέγιστης ($\bar{D}_{max}$) δόσης αποτελεί αξιόπιστη κατ' εκτίμηση τιμή της συνολικής μέσης δόσης. Δηλαδή, σε αυτές τις περιπτώσεις:

$$\text{συνολική μέση δόση} \approx \frac{\bar{D}_{max} + \bar{D}_{min}}{2}$$

Ο λόγος $\frac{\bar{D}_{max}}{\bar{D}_{min}}$ δεν πρέπει να υπερβαίνει το 3.

2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

- 2.1. Πριν αρχίσει η κανονική ακτινοβόληση ορισμένης κατηγορίας τροφίμων σε μια εγκατάσταση ακτινοβόλησης, προσδιορίζονται οι θέσεις της ελάχιστης και της μέγιστης δόσης με μετρήσεις δόσεων σε ολόκληρη τη μάζα του προϊόντος. Οι εν λόγω μετρήσεις για τον έλεγχο της τεχνικής καταλληλότητας πρέπει να εκτελούνται αρκετές φορές (π.χ. τρεις έως πέντε), ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι μεταβολές της πυκνότητας ή του σχήματος του προϊόντος.
- 2.2. Οι μετρήσεις πρέπει να επαναλαμβάνονται όποτε μεταβάλλονται το προϊόν, το σχήμα του ή οι συνθήκες ακτινοβόλησης.
- 2.3. Κατά τη διάρκεια της ακτινοβόλησης, εκτελούνται τακτικές μετρήσεις δόσεων ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν σημειώνεται υπέρβαση των οριακών τιμών. Οι μετρήσεις πρέπει να εκτελούνται με δοσίμετρα που τοποθετούνται στις θέσεις της μέγιστης ή της ελάχιστης δόσης ή σε μια θέση αναφοράς. Η δόση στη θέση αναφοράς πρέπει να συνδέεται ποσοτικά με τη μέγιστη και την ελάχιστη δόση. Η θέση αναφοράς πρέπει να βρίσκεται σε κατάλληλο σημείο εντός ή επί του προϊόντος, στο οποίο οι διακυμάνσεις των δόσεων είναι χαμηλές.
- 2.4. Οι τακτικές μετρήσεις δόσεων πρέπει να εκτελούνται σε κάθε παρτίδα και σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της παραγωγικής διαδικασίας.
- 2.5. Όταν ακτινοβολούνται ρευστά, μη συσκευασμένα προϊόντα, δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστούν οι θέσεις της μέγιστης και της ελάχιστης δόσης. Στις περιπτώσεις αυτές, για την εξακρίβωση των οριακών τιμών δόσης, μπορεί να χρησιμοποιείται η δειγματοληπτική τοποθέτηση δοσιμέτρων σε τυχαία σημεία.
- 2.6. Οι μετρήσεις δόσεων πρέπει να εκτελούνται με αναγνωρισμένα συστήματα δοσιμετρίας και οι μετρήσεις να μπορούν να αναχθούν σε πρωτεύοντα πρότυπα.
- 2.7. Κατά την ακτινοβόληση, πρέπει να ελέγχονται και να καταγράφονται συνεχώς ορισμένες παράμετροι της εγκατάστασης. Για τις εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν ραδιονουκλείδια, στις παραμέτρους αυτές περιλαμβάνονται η ταχύτητα μετακίνησης του προϊόντος ή ο χρόνος παραμονής του στη ζώνη ακτινοβολίας και οι θετικές ενδείξεις για την ορθή θέση της πηγής. Στις εγκαταστάσεις με επιταχυντή σωματιδίων, οι παράμετροι περιλαμβάνουν την ταχύτητα μετακίνησης του προϊόντος καθώς και την ενεργειακή στάθμη, το ρεύμα ηλεκτρονίων και το εύρος της διάταξης σάρωσης της εγκατάστασης.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Σχετικά με την αιτιολογική σκέψη 17

Η Επιτροπή τονίζει ότι, μόλις θεσπισθεί η νέα απόφαση περί αναθεώρησης της επιτροπολογίας, θα προτείνει στον νομοθέτη την προσαρμογή των διατάξεων που διέπουν τις επιτροπές σε όλες τις προηγούμενες νομοθετικές πράξεις, προκειμένου να ευθυγραμμισθούν προς τη νέα απόφαση περί «επιτροπολογίας». Η Επιτροπή αναλαμβάνει να εφαρμόσει πλήρως, οιαδήποτε διοργανική συμφωνία προκύψει από αυτή τη νέα απόφαση.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Σχετικά με το άρθρο 7 παράγραφος 3 τρίτη περίπτωση

Με σκοπό να εξασφαλισθεί ότι οι εν λόγω μέθοδοι θα υφίστανται για όλα τα προϊόντα, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν την περαιτέρω ανάπτυξη τυποποιημένων ή επικυρωμένων μεθόδων ανάλυσης, οι οποίες έχουν ως σκοπό να ελέγχουν κατά πόσον τα τρόφιμα έχουν υποστεί ιοντίζουσα ακτινοβολία. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι η ετήσια έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 θα περιλαμβάνει στοιχεία σχετικά με τις εξελίξεις αυτές. Θα περιλάβει δε στην ετήσια έκθεσή της για το έτος 2001 επισκόπηση της εφαρμογής των διατάξεων αυτών προκειμένου να καθοριστεί κατά πόσον έχουν δημιουργηθεί προβλήματα από τη χρήση επικυρωμένων ή τυποποιημένων μεθόδων. Η Επιτροπή, όπου αρμόζει και σύμφωνα με τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων που καθορίζονται στις συνθήκες ή στην παρούσα οδηγία, λαμβάνει μέτρα για να αντιμετωπίσει αυτά τα προβλήματα, καθώς και τα προβλήματα που ενδέχεται να ανακύψουν. Τα στοιχεία αυτά διατίθενται επίσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

ΟΔΗΓΙΑ 1999/3/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Φεβρουαρίου 1999

για τη θέσπιση κοινοτικού καταλόγου τροφίμων και συστατικών τροφίμων που υποβάλλονται σε επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽³⁾, υπό το φως του κοινού σχεδίου που ενέκρινε η επιτροπή συνδιαλλαγής στις 9 Δεκεμβρίου 1998,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας 1999/2/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Φεβρουαρίου 1999, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων που έχουν υποστεί επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία⁽⁴⁾, («οδηγία-πλαίσιο») προβλέπει τη θέσπιση αποκλειστικού καταλόγου τροφίμων τα οποία επιτρέπεται να υποβάλλονται σε επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία· ότι ο κατάλογος αυτός καταρτίζεται σταδιακά·

ότι τα αποξηραμένα βότανα, μπαχαρικά, καρυκεύματα και φυτικά αρτύματα συχνά μολύνονται ή/και προσβάλλονται από οργανισμούς και προϊόντα του μεταβολισμού τους που είναι επιβλαβή για τη δημόσια υγεία·

ότι η μόλυνση ή/και προσβολή αυτή δεν είναι πλέον δυνατόν να αντιμετωπιστεί με ουσίες υποκαπνισμού, όπως το οξείδιο του αιθυλενίου, λόγω των τοξικών ιδιοτήτων των καταλοίπων τους·

ότι η χρήση της ιοντίζουσας ακτινοβολίας είναι ένα αποτελεσματικό υποκατάστατο των προαναφερόμενων ουσιών·

ότι αυτή η μέθοδος επεξεργασίας έγινε δεκτή από την επιστημονική επιτροπή τροφίμων·

ότι, συνεπώς, η μέθοδος αυτή είναι προς το συμφέρον της προστασίας της δημόσιας υγείας,

⁽¹⁾ ΕΕ C 336 της 30. 12. 1988, σ. 7 και ΕΕ C 303 της 2. 12. 1989, σ. 15.

⁽²⁾ ΕΕ C 194 της 31. 7. 1989, σ. 14.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ C 291 της 20. 11. 1989, σ. 58), κοινή θέση του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 1997 (ΕΕ C 389 της 22. 12. 1997, σ. 47) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1998 (ΕΕ C 80 της 16. 3. 1998, σ. 133). Απόφαση του Συμβουλίου, της 25ης Ιανουαρίου 1999. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Ιανουαρίου 1999.

⁽⁴⁾ Βλέπε σελίδα 16 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

1. Με την επιφύλαξη του θετικού καταλόγου που θεσπίζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας-πλαίσιο, η παρούσα οδηγία θεσπίζει έναν αρχικό θετικό κοινοτικό κατάλογο τροφίμων και συστατικών τροφίμων, που καλούνται στο εξής «τρόφιμα» τα οποία επιτρέπεται να υποβάλλονται σε επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία, και καθορίζει τις μέγιστες επιτρεπόμενες δόσεις για την επίτευξη του επιδιωκόμενου στόχου.

2. Η επεξεργασία των προϊόντων αυτών με ιοντίζουσα ακτινοβολία επιτρέπεται μόνο σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας-πλαίσιο. Ειδικότερα, οι μέθοδοι ελέγχου χρησιμοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 της οδηγίας-πλαίσιο.

3. Τα τρόφιμα τα οποία επιτρέπεται να υποβάλλονται σε επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία, καθώς και οι μέσες ανώτατες συνολικές δόσεις στις οποίες επιτρέπεται να εκτίθενται, αναφέρονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη δεν επιτρέπεται να απαγορεύουν, να περιορίζουν ή να εμποδίζουν, λόγω της επεξεργασίας τους με ιοντίζουσα ακτινοβολία, την εμπορία τροφίμων που έχουν ακτινοβοληθεί σύμφωνα με τις γενικές διατάξεις, της οδηγίας-πλαίσιο και τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 3

Οι τυχόν τροποποιήσεις της παρούσας οδηγίας γίνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 100 Α της συνθήκης.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές τους διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία κατά τρόπο ώστε, μέχρι τις 20 Σεπτεμβρίου 2000, να έχει επιτραπεί η εμπορία και η χρήση ακτινοβολημένων τροφίμων που συμμορφώνονται προς την παρούσα οδηγία.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από ανάλογη αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1999.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K.-H. FUNKE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΤΡΟΦΙΜΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΙΟΝΤΙΖΟΥΣΑ
ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΚΑΙ ΑΝΩΤΑΤΕΣ ΔΟΣΕΙΣ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑΣ**

Κατηγορία τροφίμων	Μέγιστη συνολική μέση απορροφώμενη δόση (KGy)
Αποξηραμένα βότανα, μπαχαρικά, καρυκεύματα και φυτικά αρτύματα	10

ΟΔΗΓΙΑ 1999/4/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Φεβρουαρίου 1999

για τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽³⁾, υπό το φως του κοινού σχεδίου που ενέκρινε η επιτροπή συνδιαλλαγής στις 8 Δεκεμβρίου 1998,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου της 11ης και 12ης Δεκεμβρίου 1992, τα οποία επιβεβαιώθηκαν από τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών της 10ης και 11ης Δεκεμβρίου 1993, ορισμένες κάθεται οδηγίες στον τομέα των τροφίμων θα πρέπει να απλουστευθούν ώστε να λαμβάνονται υπόψη μόνον οι βασικές απαιτήσεις τις οποίες πρέπει να πληρούν τα καλυπτόμενα από τις εν λόγω οδηγίες προϊόντα για να μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα στην εσωτερική αγορά·

ότι η θέσπιση της οδηγίας 77/436/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου⁽⁴⁾ δικαιολογήθηκε από το γεγονός ότι οι διαφορές μεταξύ των εθνικών νομοθεσιών που αφορούσαν τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου ήταν δυνατόν να δημιουργήσουν συνθήκες αθέμιτου ανταγωνισμού ικανές να παραπλανήσουν τους καταναλωτές, και είχαν, ως εκ τούτου, άμεση επίπτωση στην εγκαθίδρυση και λειτουργία της κοινής αγοράς·

ότι η εν λόγω οδηγία απέβλεπε, συνεπώς, στον ορισμό των εκχυλίσμάτων καφέ και κιχωρίου, στον προσδιορισμό των ουσιών που μπορούν να προστεθούν κατά την παρασκευή τους και στον καθορισμό κοινών κανόνων για τη συσκευασία και την επισήμανσή τους, καθώς και των όρων υπό τους οποίους μπορούν να χρησιμοποιούνται ειδικές ονομασίες

για ορισμένα από τα προϊόντα αυτά, ώστε να εξασφαλιστεί η ελεύθερη κυκλοφορία τους στο εσωτερικό της Κοινότητας·

ότι η οδηγία 77/436/ΕΟΚ πρέπει να προσαρμοσθεί στη γενική νομοθεσία περί τροφίμων, και ιδίως σε εκείνη που αφορά την επισήμανση και τις μεθόδους ανάλυσης·

ότι η Επιτροπή προβλέπει ότι θα προτείνει το συντομότερο και οπωσδήποτε πριν από την 1η Ιουλίου 2000 να περιληφθεί στην οδηγία 80/232/ΕΟΚ⁽⁵⁾ σειρά ονομαστικών βαρών για τα προϊόντα που καθορίζει η παρούσα οδηγία·

ότι οι γενικοί κανόνες επισήμανσης των τροφίμων που καθιερώθηκαν από την οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή, καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους⁽⁶⁾ πρέπει να εφαρμοσθούν με την επιφύλαξη ορισμένων προϋποθέσεων·

ότι, κατ' εφαρμογή της αρχής της αναλογικότητας, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων, σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο του άρθρου 3 Β της συνθήκης·

ότι στις μελλοντικές προσαρμογές της οδηγίας στις γενικές κοινοτικές διατάξεις περί τροφίμων η Επιτροπή θα επικουρείται από την μόνιμη επιτροπή τροφίμων που συνεστήθη με την απόφαση 69/414/ΕΟΚ⁽⁷⁾·

ότι, προς αποφυγή νέων εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία, τα κράτη μέλη δεν πρέπει να θεσπίζουν για τα προκείμενα προϊόντα εθνικές διατάξεις που δεν προβλέπονται από την παρούσα οδηγία,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα εκχυλίσματα καφέ και στα εκχυλίσματα κιχωρίου όπως ορίζονται στο παράρτημα.

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στον café torrefacto soluble.

⁽¹⁾ ΕΕ C 231 της 9. 8. 1996, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 24. 2. 1997, σ. 20.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 1997 (ΕΕ C 339 της 10. 11. 1997, σ. 129), κοινή θέση του Συμβουλίου της 30ής Απριλίου 1998 (ΕΕ C 204 της 30. 6. 1998, σ. 25) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1998 (ΕΕ C 313 της 12. 10. 1998, σ. 90). Απόφαση του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Φεβρουαρίου 1999.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 172 της 12. 7. 1977, σ. 20· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1985.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 51 της 25. 2. 1980, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/356/ΕΟΚ (ΕΕ L 192 της 11. 7. 1987, σ. 48).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 43 της 14. 2. 1997, σ. 21).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 291 της 19. 11. 1969, σ. 9.

Άρθρο 2

Η οδηγία 79/112/ΕΟΚ εφαρμόζεται στο προϊόντα που ορίζονται στο παράρτημα, με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) οι ονομασίες που προβλέπονται στο παράρτημα προορίζονται αποκλειστικά για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται σ' αυτό και πρέπει να χρησιμοποιούνται στο εμπόριο για την περιγραφή τους. Οι ονομασίες αυτές συμπληρώνονται, αν χρειασθεί, με έναν από τους ακόλουθους όρους:

- «πολτός» ή «πάστα» ή «σε μορφή πολτού» ή «σε μορφή πάστας» ή
- «υγρό» ή «σε υγρή μορφή».

Εντούτοις, οι ονομασίες μπορούν να συμπληρωθούν με τον προσδιορισμό «συμπυκνωμένο»:

- στην περίπτωση του προϊόντος που ορίζεται στο σημείο 1 στοιχείο γ) του παραρτήματος, υπό τον όρο ότι η κατά βάρος περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη προερχόμενη από τον καφέ υπερβαίνει το 25 %,
- στην περίπτωση του προϊόντος που ορίζεται στο σημείο 2 στοιχείο γ) του παραρτήματος, υπό τον όρο ότι η κατά βάρος περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη προερχόμενη από το κιχώριο υπερβαίνει το 45 %.

β) η επισήμανση πρέπει να περιλαμβάνει την ένδειξη «χωρίς καφεΐνη» για τα προϊόντα που ορίζονται στο σημείο 1 του παραρτήματος όταν η κατά βάρος περιεκτικότητα σε άνυδρη καφεΐνη δεν υπερβαίνει το 0,3 % της ξηράς ουσίας που προέρχεται από καφέ. Η ένδειξη αυτή πρέπει να αναγράφεται στο ίδιο οπτικό πεδίο με την ονομασία πωλήσεως:

γ) για τα προϊόντα που ορίζονται στο σημείο 1 στοιχείο γ) και στο σημείο 2 στοιχείο γ) του παραρτήματος, η επισήμανση πρέπει να περιλαμβάνει τις λέξεις «με ...» ή «διατηρημένο με ...» ή «με προσθήκη ...» ή «καθουρτισμένο με ...», ακολουθούμενες από την (τις) ονομασία(-ες) του χρησιμοποιηθέντος τύπου ή τύπων σακχάρου.

Οι ενδείξεις αυτές πρέπει να αναγράφονται στο ίδιο οπτικό πεδίο με την ονομασία πωλήσεως:

δ) η επισήμανση πρέπει να αναφέρει την ελάχιστη περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη προερχόμενη από καφέ, για τα προϊόντα που ορίζονται στο σημείο 1 στοιχείο β) και γ) του παραρτήματος, ή την ελάχιστη περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη προερχόμενη από κιχώριο, για τα προϊόντα που ορίζονται στο σημείο 2 στοιχείο β) και γ) του παραρτήματος. Οι περιεκτικότητες αυτές εκφράζονται σε εκατοστιαία αναλογία του βάρους του τελικού προϊόντος.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη δεν θεσπίζουν, για τα προϊόντα που ορίζονται στο παράρτημα, εθνικές διατάξεις που δεν προβλέπονται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 4

Η συμμόρφωση της παρούσας οδηγίας προς τις γενικές κοινοτικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα τρόφιμα, αποφασίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη επιτροπή τροφίμων, εφεξής καλούμενη «επιτροπή», την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός τριών μηνών από την υποβολή της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 6

Η οδηγία 77/436/ΕΟΚ καταργείται από τις 13 Σεπτεμβρίου 2000.

Οι παραπομπές στην καταργηθείσα οδηγία λογίζονται ως παραπομπές στην παρούσα οδηγία.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, το αργότερο στις 13 Σεπτεμβρίου 2000. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται κατά τρόπον ώστε:

- να επιτρέπεται, από τις 13 Σεπτεμβρίου 2000, η εμπορία των προϊόντων που ορίζονται στο παράρτημα, εφόσον αυτά ανταποκρίνονται στους ορισμούς και κανόνες που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία,
- να απαγορεύεται, από τις 13 Σεπτεμβρίου 2001 η εμπορία των προϊόντων που δεν ανταποκρίνονται στην παρούσα οδηγία. Εντούτοις, η εμπορία προϊόντων μη ανταποκρινομένων στην παρούσα οδηγία, τα οποία αποτέλεσαν αντικείμενο επισήμανσης πριν από τις 13 Σεπτεμβρίου 2001 σύμφωνα με την οδηγία 77/436/ΕΟΚ, επιτρέπεται μέχρις εξαντλήσεως των αποθεμάτων.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις ουσιώδεις διατάξεις εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 8

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 9

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1999.

*Για το Ευρωπαϊκό
Κοινοβούλιο*

Ο Πρόεδρος

J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K.-H. FUNKE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ, ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

1. «Εκχύλισμα καφέ», «διαλυτό εκχύλισμα καφέ», «διαλυτός καφές» ή «στιγμιαίος καφές»

το συμπυκνωμένο προϊόν που λαμβάνεται από την εκχύλιση πεφρυγμένων (καβουρδισμένων) κόκκων καφέ, με τη χρήση μόνο νερού ως μέσου εκχύλισεως και αποκλεισμένης κάθε μεθόδου υδρολύσεως με προσθήκη οξέος ή βάσεως. Πέραν των τεχνολογικών αναπόφευκτων αδιάλυτων ουσιών και των αδιάλυτων ελαίων που προέρχονται από τον καφέ, το εκχύλισμα καφέ πρέπει να περιέχει μόνο τα διαλυτά και αρωματικά συστατικά του καφέ. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι μέθοδοι που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό της περιεκτικότητας του διαλυτού καφέ σε ελεύθερους υδατάνθρακες και σε υδατάνθρακες συνολικά είναι σύμφωνες με τα σημεία 1 και 2 του παραρτήματος της οδηγίας 85/591/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την καθιέρωση κοινοτικών τρόπων δειγματοληψίας και ανάλυσης για τον έλεγχο των τροφίμων⁽¹⁾ και ότι έχουν αποτελέσει αντικείμενο πιστοποίησης ή τυποποίησης ή θα αποτελέσουν το συντομότερο δυνατόν.

Η κατά βάρος περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη προερχόμενη από καφέ πρέπει να είναι:

- α) τουλάχιστον 95 %, στην περίπτωση του εκχυλίσματος καφέ·
- β) από 70 έως 85 %, στην περίπτωση του εκχυλίσματος καφέ σε πολτό·
- γ) από 15 έως 55 %, στην περίπτωση του υγρού εκχυλίσματος καφέ.

Το στερεό εκχύλισμα καφέ και το εκχύλισμα καφέ σε πολτό δεν πρέπει να περιέχουν άλλα στοιχεία πέραν εκείνων που προέρχονται από την εκχύλιση του καφέ. Το υγρό εκχύλισμα καφέ μπορεί να περιέχει θρώσιμα σάκχαρα, πεφρυγμένα ή μη, σε αναλογία που δεν υπερβαίνει το 12 % κατά βάρος.

2. «Εκχύλισμα κιχωρίου», «διαλυτό κιχώριο» «ή στιγμιαίο κιχώριο»

το συμπυκνωμένο προϊόν που λαμβάνεται από την εκχύλιση πεφρυγμένου (καβουρδισμένου) κιχωρίου, με τη χρήση μόνον νερού ως μέσου εκχύλισεως και αποκλεισμένης κάθε μεθόδου υδρολύσεως με προσθήκη οξέος ή βάσεως.

Ως κιχώριο νοούνται οι ρίζες του *Cichorium Intybus* L., που δεν χρησιμοποιούνται για την παραγωγή κιχωρίου λευκόφυλλου, αφού καθαριστούν καταλλήλως προκειμένου να ξηρανθούν και να υποβληθούν σε φρύξη, και οι οποίες χρησιμοποιούνται συνήθως στην παρασκευή ποτών.

Η κατά βάρος περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη προερχόμενη από κιχώριο είναι:

- α) τουλάχιστον 95 %, στην περίπτωση του εκχυλίσματος κιχωρίου·
- β) από 70 έως 85 %, στην περίπτωση του εκχυλίσματος κιχωρίου σε πολτό·
- γ) από 25 έως 55 %, στην περίπτωση του υγρού εκχυλίσματος κιχωρίου.

Στο στερεό εκχύλισμα κιχωρίου και στο εκχύλισμα κιχωρίου σε πολτό, οι ουσίες που δεν προέρχονται από κιχώριο δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 1 % κατά βάρος.

Το υγρό εκχύλισμα κιχωρίου μπορεί να περιέχει θρώσιμα σάκχαρα, πεφρυγμένα ή μη, σε αναλογία που δεν υπερβαίνει το 35 % κατά βάρος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 372 της 31. 12. 1985, σ. 50.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/99 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΟΥ ΣΥΣΤΑΘΗΚΕ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΕΙ Η ΣΥΝΘΗΚΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ

της 23ης Φεβρουαρίου 1999

όσον αφορά την έκδοση των κανόνων διαδικασίας της μεικτής επιτροπής ΕΚΑΧ-Τουρκίας

(1999/192/ΕΚΑΧ)

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Τουρκικής Δημοκρατίας στον τομέα συναλλαγών των προϊόντων που καλύπτει η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 3 και το άρθρο 19,

Αρμοδιότητες

1. Η προεδρία της μεικτής επιτροπής ασκείται εκ περιτροπής σε ετήσια βάση από τον αντιπρόσωπο της Κοινότητας, δηλαδή από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και από τον εκπρόσωπο της Τουρκικής Δημοκρατίας. Η πρώτη περίοδος αρχίζει την ημέρα της πρώτης συνεδρίασης της επιτροπής.
2. Ο ασκών τα προεδρικά χρέη είναι υπεύθυνος για όλα τα θέματα γραμματείας της επιτροπής.
3. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και η Τουρκία διορίζουν από έναν αντιπρόσωπο, οι οποίοι ασκούν από κοινού χρέη γραμματέα της επιτροπής.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ιδιότητα μέλους

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διορίζουν τους αντιπροσώπους τους στη μεικτή επιτροπή ΕΚΑΧ-Τουρκίας, εφεξής καλούμενη «επιτροπή». Τα μέλη τα οποία δεν είναι σε θέση να παρευρίσκονται σε κάποια συνεδρίαση έχουν τη δυνατότητα να ορίσουν αντιπρόσωπο.
2. Οι αντιπρόσωποι αυτοί συνοδεύονται ενδεχομένως από δημόσιους υπαλλήλους οι οποίοι τους επικουρούν. Ο αριθμός των εν λόγω δημοσίων υπαλλήλων αποτελεί ενδεχομένως αντικείμενο απόφασης της επιτροπής. Η επιτροπή αποφασίζει ενδεχομένως να προσκαλέσει και άλλα πρόσωπα τα οποία συμμετέχουν με την ιδιότητα του παρατηρητή.
3. Οι συνεδριάσεις της επιτροπής δεν είναι δημόσιες εκτός εάν η επιτροπή αποφασίσει αλλιώς.

Άρθρο 3

Συνεδριάσεις

1. Η επιτροπή συνεδριάζει μία φορά ετησίως. Σε περιπτώσεις έκτακτου χαρακτήρα, τα συμβαλλόμενα μέρη συνέρχονται ενδεχομένως έκτακτα. Τα μέρη που ζητούν παρόμοια έκτακτη συνεδρίαση υποβάλλουν την αίτησή τους στην προεδρία. Ο πρόεδρος προβλέπει συνεδρίαση της επιτροπής σε προθεσμία δέκα ημερών από την παραλαβή αίτησης για έκτακτη συνεδρίαση, εκτός αν υπάρχει άλλη συμφωνία με το αιτόν συμβαλλόμενο μέρος.

2. Ο πρόεδρος ετοιμάζει προσωρινή ημερήσια διάταξη για κάθε συνεδρίαση. Η πρόκληση συμμετοχής και η προσωρινή ημερήσια διάταξη αποστέλλονται στους ενδιαφερόμενους που αναφέρονται στο άρθρο 9, το αργότερο επτά εργάσιμες ημέρες πριν από τη συνεδρίαση. Στην προσωρινή ημερήσια διάταξη επισυνάπτονται όλα τα απαραίτητα έγγραφα εργασίας.

3. Η προθεσμία η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 2 δεν ισχύει στην περίπτωση έκτακτων συνεδριάσεων που οργανώνονται βάσει της παραγράφου 1.

4. Η ημερήσια διάταξη θεσπίζεται από την επιτροπή στην αρχή κάθε συνεδρίασης. Η επιτροπή αποφασίζει ενδεχομένως να περιλάβει στην εν λόγω διάταξη σημείο το οποίο δεν αναφέρεται στην προσωρινή διάταξη. Τα σημεία για τα οποία έχει ζητηθεί οργάνωση συνεδρίασης, σύμφωνα με την παράγραφο 1, πρέπει να περιλαμβάνονται στην ημερήσια διάταξη.

Εκτός αν υπάρχει διαφορετική συμφωνία μεταξύ των μερών, οι συνεδριάσεις πραγματοποιούνται εναλλάξ στις Βρυξέλλες και στην Άγκυρα, την ημερομηνία που έχουν συμφωνήσει τα δύο μέρη.

Άρθρο 4

Δαπάνες

1. Η Κοινότητα και η Τουρκική Δημοκρατία επιβαρύνονται αμοτέρως με το κόστος που προκύπτει από τη συμμετοχή τους στις συνεδριάσεις της επιτροπής, τόσο σχετικά με το προσωπικό, τις αποστολές, τα έξοδα διαβίωσης, καθώς και με τα ταχυδρομικά και τα τηλεπικοινωνιακά έξοδα.

2. Τα έξοδα διερμηνείας των συνεδριάσεων, μετάφρασης και αναπαραγωγής των εγγράφων επιβαρύνουν την Κοινότητα, με εξαίρεση το κόστος που αφορά τη διερμηνεία ή τη μετάφραση προς ή από την Τουρκική γλώσσα, κόστος το οποίο επιβαρύνει την Τουρκική Δημοκρατία.

3. Οι λοιπές δαπάνες όσον αφορά την υλική διοργάνωση των συνεδριάσεων επιβαρύνουν το μέρος που τις διοργανώνει.

Άρθρο 5

Γραπτές διαδικασίες

Σε περιπτώσεις έκτακτου χαρακτήρα, η Κοινότητα εκδίδει ενδεχομένως αποφάσεις ή συστάσεις με γραπτή διαδικασία.

Άρθρο 6

Πρακτικά

1. Το σχέδιο πρακτικών κάθε συνεδρίασης της επιτροπής ετοιμάζεται από τους δύο γραμματείς υπ' ευθύνη του προέδρου εντός προθεσμίας τριών ημερών από τη συνεδρίαση.

2. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν, κατά κανόνα, για κάθε σημείο της ημερήσιας διάταξης:

- έγγραφα τα οποία υποβάλλονται στην επιτροπή,
- δηλώσεις των οποίων την ενσωμάτωση ζήτησε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη,
- αποφάσεις και συστάσεις που ελήφθησαν ή προτάθηκαν, θέσεις οι οποίες αποτέλεσαν αντικείμενο συμφωνίας και συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η επιτροπή.

3. Το κείμενο των αποφάσεων που εκδίδει η επιτροπή επισυνάπτεται στα πρακτικά.

4. Το σχέδιο των πρακτικών υποβάλλεται στην επιτροπή για έγκριση.

5. Τα πρακτικά που έχουν εγκριθεί υπογράφονται από τον πρόεδρο κατά την έγκρισή τους, καθώς και από τους δύο γραμματείς της επιτροπής και αποστέλλονται στους ενδιαφερόμενους που αναφέρονται στο άρθρο 9.

Άρθρο 7

Διατάγματα

1. Τα διατάγματα της επιτροπής θεσπίζονται με κοινή συμφωνία και υπογράφονται από τον ασκούντα πρόεδρο κατά την ημερομηνία έκδοσής τους, καθώς και από τους δύο γραμματείς της επιτροπής.

2. Οι αποφάσεις και συστάσεις της επιτροπής φέρουν τον τίτλο «απόφαση» ή «σύσταση» και στη συνέχεια έναν αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έκδοσής τους και αναφορά του υπό εξέταση αντικειμένου.

3. Ο πρόεδρος διαβιβάζει αντίτυπα όλων των αποφάσεων και συστάσεων στους ενδιαφερόμενους που αναφέρονται στο άρθρο 9.

4. Τα μέρη είναι ελεύθερα να αποφασίσουν τη δημοσίευση των αποφάσεων και συστάσεων της επιτροπής στις αντίστοιχες επίσημες δημοσιεύσεις τους.

Άρθρο 8

Γλώσσες

Οι αποφάσεις και συστάσεις της επιτροπής εκδίδονται στις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και στα τουρκικά.

Άρθρο 9

Ενδιαφερόμενοι

1. Όλες οι αποφάσεις και συστάσεις τις οποίες πραγματοποιεί η επιτροπή σύμφωνα με τον εν λόγω εσωτερικό κανονισμό απευθύνονται επίσης και στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και στις μόνιμες αντιπροσωπείες των κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Η αλληλογραφία προς την επιτροπή απευθύνεται στον πρόεδρό της.

*Άρθρο 10***Επικουρικά όργανα**

Η επιτροπή αποφασίζει ενδεχομένως τη σύσταση μονίμων ή προσωρινών υποεπιτροπών ή ομάδων εργασίας τις οποίες θεωρεί απαραίτητες για τη διεκπεραίωση του έργου της σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες που θα ορίσει η επιτροπή.

*Άρθρο 11***Ομάδα επαφών**

1. Η ομάδα επαφών που συγκροτείται βάσει του άρθρου 19 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Τουρκικής Δημοκρατίας στον τομέα συναλλαγών των προϊόντων που καλύπτει η συνθήκη ΕΚΑΧ αποτελείται από αντιπροσώπους των δύο μερών. Σε περίπτωση που αμφότερα τα μέρη συμφωνούν, οι αντιπρόσωποι του βιομηχανικού κλάδου άνθρακα και χάλυβα καλούνται να έρθουν σε επαφή μεταξύ τους και να υποβάλουν στην ομάδα επαφών γραπτές εκθέσεις σχετικά με τα συμπεράσματα των συζητήσεών τους.

2. Την προεδρία της ομάδας επαφής ασκεί εναλλάξ ένας αντιπρόσωπος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ένας αντιπρόσωπος της Τουρκίας.

3. Με την επιφύλαξη ότι κάποιο μέρος ζητήσει τη διοργάνωση συζητήσεων στο πλαίσιο της επιτροπής, οι συζητήσεις σχετικά με θέματα που δεν προβλέπονται στην εφαρ-

μογή της συμφωνίας θα πραγματοποιούνται αρχικά στο πλαίσιο της ομάδας επαφών.

4. Η ομάδα επαφών είναι υπόλογη στην επιτροπή.

5. Η ομάδα επαφών συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά ετησίως, σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη εναλλάξ.

*Άρθρο 12***Απόρρητο**

Με την επιφύλαξη των άλλων ισχυουσών διατάξεων, το έργο της επιτροπής και της ομάδας επαφών καλύπτεται από το επαγγελματικό απόρρητο, εκτός εάν η επιτροπή αποφασίσει αλλιώς.

Άρθρο 13

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Άρθρο 14

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες 23 Φεβρουαρίου 1999.

Για τη μεικτή επιτροπή ΕΚΑΧ-Τουρκίας

Ο Πρόεδρος

Salvatore SALERNO